

EL COMPROMISO DESDE LA TEORÍA DE LA VALORACIÓN: LA PRENSA NACIONAL BRITÁNICA COMO ILUSTRACIÓN*

María José González Rodríguez

Universidad de la Laguna

majgonza@ull.es

Appraisal Theory constitutes a valuable theoretical and analytic tool in the study of evaluation in language which allows semantic-discursive studies from an integrative perspective of the functional and the heteroglossic. This study adopts this approach to explore the system of engagement focussing upon the data provided by hard news stories in British national newspapers. The system of engagement as one of the three main components of the evaluative system in language has to do with the linguistic resources that can be used to position the voice of the speaker or author in connection with the statements communicated by a text. In this context, the study aims to highlight how texts are constructed, not only to persuade explicitly, but also to influence in a more indirect way and make it seem natural attitudes, beliefs and assumptions.

Keywords: *Appraisal Theory, attitudinal language, engagement, dialogism, hard news story.*

La Teoría de la Evaluación constituye una herramienta teórica y analítica valiosa en el estudio de la evaluación en el lenguaje, la cual permite realizar estudios semántico-discursivos desde una perspectiva integradora de lo funcional y lo heteroglósico. El presente estudio adopta este enfoque para explorar el sistema de compromiso centrándose en los datos proporcionados por relatos periodísticos informativos pertenecientes a periódicos nacionales británicos. El sistema de compromiso, como uno de los tres principales componentes del Sistema de la Evaluación en el

lenguaje, tiene que ver con los recursos lingüísticos que pueden utilizarse para posicionar la voz del hablante o del autor en relación con los enunciados comunicados por un texto. En este contexto, el estudio pretende poner de relieve cómo se construyen los textos, no sólo para persuadir en forma explícita, sino también para influir de una manera más indirecta y hacer parecer naturales las actitudes, las creencias y los supuestos.

Palabras clave: *Teoría de la valoración, lenguaje actitudinal, compromiso, dialogismo, relato periodístico informativo.*

1. INTRODUCCIÓN

La Teoría de la Valoración (*Appraisal Theory*) se ocupa de los recursos lingüísticos a través de los cuales se expresa la evaluación y la actitud en el lenguaje (Bakhtín, 1981, 1982, 1999; Ochs, 1989; Hunston & Thompson, 2000; Martin, 2000, 2003; Martin & Rose, 2003; White, 2003; Martin & White, 2005; Hood & Martin, 2005; Kaplan, 2007; Marín-Arrese, 2009; Cornillie, 2010; González Rodríguez, 2011; González Rodríguez & Hernández Hernández, 2012; entre otros). Entre los alcances teóricos y metodológicos de esta disciplina cabe destacar el análisis de los textos narrativos (Martin & Plum, 1997; Macken-Horank, 2003; Page, 2003; Shiro, 2001, 2003), el discurso de los medios de comunicación (Bolívar, 1997; Achurar, 2004; Kaplan, 2007), el discurso científico-académico (Hood, 2004; Hood & Martin, 2005; Gallardo & Ferrari, 2006; Bolívar, 2006) y, más recientemente, estudios en el ámbito del Análisis del Discurso, que van desde los géneros orales como la conversación y el relato hasta los géneros escritos como el texto académico, el artículo de divulgación, el artículo de investigación y el artículo periodístico. En este ámbito, la Teoría de la Valoración ha despertado en los últimos años un gran interés, particularmente entre los investigadores de lingüística y Análisis del Discurso en diversas lenguas (véase, por ejemplo, el grupo de discusión virtual *Appraisal Analysis* <http://www.grammatics.com/appraisal/>), y en el estudio de una variedad de aspectos relacionados con el lenguaje evaluativo y la negociación de posiciones

intersubjetivas (Martin, 2000; Rothery & Stenglin, 2000; Macken-Horank, 2003; Martin & White, 2005).

La Teoría de la Valoración tiene sus orígenes en la Escuela de Sydney (Martin, 2000; Martin & Rose, 2003; White, 2003; Martin & White, 2005), a partir del modelo teórico de la lingüística sistémico-funcional de Halliday (1994, 2004). Según esta teoría, el lenguaje ofrece una serie de opciones semánticas y recursos de valoración que nos permiten negociar y mantener las relaciones con otros y, simultáneamente, expresar juicios y emociones, así como adoptar posiciones, hacer evaluaciones, etc., siendo, en definitiva, a través del lenguaje como se expresa lingüística y discursivamente la actitud (White, 2003). A este respecto, en tanto que la Teoría de la Valoración se centra en la descripción del sistema evaluativo del lenguaje, ésta se encuentra particularmente relacionada con la subjetividad y con la modalidad discursiva. En este sentido, las investigaciones que giran en torno a la Teoría de la Valoración pretenden mostrar cómo se construyen las identidades y las ideologías y cómo se expresan verbalmente los sentimientos, las creencias, las percepciones sociales y los valores.

La Teoría de la Valoración divide los recursos evaluativos en tres grandes dominios semánticos: la *actitud*, el *compromiso* y la *gradación* (Martin & White, 2005). De los tres dominios que corresponden al sistema de la valoración, el presente estudio se enmarca en este desarrollo teórico dentro del análisis de la evaluación en el lenguaje, con el propósito de dar cuenta de los significados interpersonales inscritos o evocados en el discurso, a través de un análisis de los recursos lingüísticos que pueden utilizarse para posicionar la voz del autor en relación con las diversas proposiciones y propuestas comunicadas por un texto en relatos periodísticos informativos pertenecientes a diferentes publicaciones nacionales británicas. Como comprobaremos a lo largo de las siguientes páginas, son precisamente estos recursos los que expresan significados a través de los cuales el emisor reconoce o ignora la diversidad de puntos de vista que sus afirmaciones ponen en juego, y los que negocian un espacio interpersonal para sus propias posiciones dentro de esa diversidad (White, 2003).

2. EL ESTUDIO DEL COMPROMISO DESDE LA TEORÍA DE LA VALORACIÓN

La perspectiva teórica-metodológica que adoptamos en este trabajo para explorar el discurso periodístico informativo en la prensa nacional británica se fundamenta en la Teoría de la Valoración, con especial interés en el subsistema de compromiso. Tal y como mencionábamos en la introducción, la Teoría de la Valoración es una reorientación del legado de Halliday (1994, 2004) y su trabajo en relación al modo y la modalidad desarrollado como parte del modelo teórico de la lingüística sistémico-funcional. Esta teoría tiene entre sus cometidos básicos presentar una reorganización comprehensiva y sistemática de los recursos lingüísticos que pueden ser usados para valorar la experiencia social. Ello se debe, en gran parte, al creciente interés por investigar cómo el lenguaje constituye roles sociales así como el potencial que esos roles tienen para operar retóricamente y generar una influencia en las creencias, actitudes, expectativas y maneras de mantener relaciones sociales (White, 2003: 259).

La Teoría de la Valoración nos sitúa en el nivel semántico del discurso permitiendo el análisis de los recursos semánticos empleados para negociar emociones, juicios y valoraciones, significados que variarán de acuerdo con los valores culturales e ideológicos de los hablantes (White, 2000). En un contexto como el periodístico, esta herramienta teórica y metodológica permite analizar la subjetivización de las voces de los autores, lo cual contribuye a su vez a nuestro entendimiento de los niveles y tipos de solidaridad ideológica que éstos mantienen con sus potenciales lectores (Hunston & Thompson, 2000: 19; Martin, 2004).

Los recursos evaluativos, según la Teoría de la Valoración, pueden dividirse en tres dominios semánticos: la *actitud*, el *compromiso* y la *gradación*. En la actitud se incluyen los significados por los cuales los textos o hablantes atribuyen un valor o una evaluación intersubjetiva a los participantes y a los procesos. En el dominio del compromiso se incluyen los recursos lingüísticos que pueden utilizarse para posicionar la voz del hablante o del autor en relación con las diversas proposiciones y propuestas comunicadas por un texto. Por último, por medio de la gradación se representa un espacio semántico

de escala que está relacionado con la manera en que los hablantes intensifican o disminuyen la fuerza de sus enunciados y gradúan el foco de sus categorizaciones semánticas.

Con el modelo de compromiso (Martin, 1997, 2000, 2003, 2004; Hunston & Thompson, 2000; White, 2000, 2003; Martin & Rose, 2003; Martin & White, 2005; Hood & Martin, 2005), la Teoría de la Valoración se propone explorar el potencial retórico de los textos, esto es, pretende estudiar cómo éstos se construyen, no sólo para disuadir de forma explícita, sino también para influir de manera indirecta y hacer parecer naturales las creencias y los supuestos. El compromiso se refiere a los recursos para posicionar la voz del hablante o del autor en relación con las diversas proposiciones y propuestas comunicadas por un texto, y a los significados por medio de los cuales los hablantes reconocen o ignoran la diversidad de puntos de vista que sus emisiones ponen en juego y por medio de las cuales negocian un espacio interpersonal para sus propias posiciones dentro de esa diversidad.

Citando a Martin y White (2005:93), el compromiso estudia el modo en el que los hablantes construyen sus identidades como autores, cómo se alinean o se ubican respecto de destinatarios reales o potenciales y cómo construyen audiencias ideales o reales para sus textos mediante diversos recursos, particularmente los recursos lingüísticos tradicionalmente vinculados con la subjetividad y la intersubjetividad. A este respecto, la funcionalidad intersubjetiva de los valores de compromiso guarda estrecha relación con la influyente noción de dialogismo y heteroglosia según la cual “toda comunicación verbal es ‘dialógica’ ya que al hablar o escribir siempre se hace referencia o se retoma lo que se ha dicho o escrito antes, y simultáneamente se anticipan las respuestas de oyentes o lectores reales, potenciales o imaginarios” (Bakhtín, 1985: 282; White, 2003).

Las principales opciones en el dominio semántico de compromiso se ubican en dos dimensiones contrapuestas: la *monoglosia* y la *heteroglosia* (White, 2003). La monoglosia puede definirse, de acuerdo con White (2000) y Martin y Rose (2003), como la orientación en el discurso en la que no se reconocen posiciones alternativas en relación a evaluaciones determinadas. En los enunciados monoglósicos, equivalentes a las aseveraciones declarativas absolutas (*bare assertions*),

se ignora la diversidad de voces que se ponen en juego en todo acto de comunicación. Éstas son las típicas afirmaciones concebidas como no problemáticas y conocidas o aceptadas por todos, y en las que se asume que no existe riesgo o duda de una posición diferente. Sin embargo, en relación con este aspecto White afirma que “la aseveración en un sentido amplio es ‘modal’ y representa una posición intersubjetiva determinada” (White, 2003:265).

La heteroglosia corresponde a los enunciados que reconocen, de alguna manera, la existencia de otras voces y posturas alternativas. Una orientación heteroglósica puede ser codificada en el discurso a través de cláusulas mentales y verbales proyectadas, o a través de la inclusión de voces adicionales mediante la modalidad (Halliday, 1994, 2004). De acuerdo con Halliday, la modalidad, así como la polaridad, reconoce voces alternativas en torno a una sugestión o afirmación; no obstante, la modalidad “a diferencia de la polaridad, no toma esas voces para luego negarlas, sino que abre un espacio de negociación en el que diferentes puntos de vista pueden circular en torno al asunto, un espacio tal vez para una mediación y posible reconciliación” (Halliday, 1994:50).

Dentro de la categoría de heteroglosia, se distinguen los recursos de *extravocalización*, que introducen en el texto fuentes de voces externas, y de *intravocalización*, que corresponden a la voz interna del autor o del hablante, quien asume la responsabilidad de los enunciados emitidos. Los recursos de extravocalización corresponden a lo que se conoce como discurso reproducido o citado. Los recursos de intravocalización, al destacar la voz del autor, vuelven al texto dialógico en el sentido de Bakhtin (1981).

White (2003, 2004) señala un parámetro que hace variar el grado del compromiso heteroglósico: se trata de la distinción entre los recursos de *expansión dialógica*, que ubican a la voz textual en una posición de apertura hacia otras voces y posturas alternativas, señalándolas como posibles, probables o autorizadas; y los recursos de *contracción dialógica* que, por contraste, operan para rechazar, confrontar o contradecir esas alternativas reales o potenciales. A pesar de que el primer tipo de recursos amplía el potencial del texto para construir la diversidad heteroglósica, mientras que el segundo limita la cantidad de

posibilidades de interactuar con dicha diversidad, White no considera que exista una diferencia entre hecho *versus* opinión, sino más bien el reconocimiento o no de una heteroglosia en el discurso. A este respecto, este autor sostiene que al usar un enunciado declarativo afirmativo, “el escritor adopta una determinada estrategia retórica para hacer posible la diversidad heteroglosica, en particular, la de elegir no reconocer directamente esa posibilidad, o sea, la de asumir una comunidad de habla homogénea en lugar de una heterogénea” (White, 2000:23).

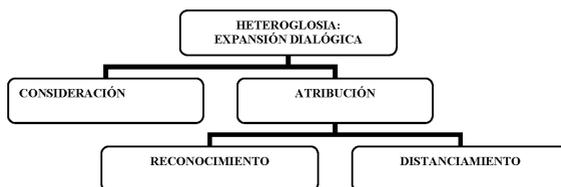


Figura 2.1. El compromiso heteroglosico: expansión dialógica

Tal y como muestra la Figura 2.1., White (2003) divide los recursos de expansión dialógica en dos subsistemas: (i) la *consideración*, que engloba formulaciones que evocan alternativas dialógicas, dentro de las cuales se incluyen formulaciones deductivas y de evidencia y formulaciones que representan la probabilidad de la proposición o propuesta, así como también cierto tipo de preguntas retóricas; y (ii) la *atribución*, categoría correspondiente a la extravocalización, donde distingue el *reconocimiento* del discurso atribuido (construcciones que admiten o reproducen las palabras y puntos de vista de voces externas y que se enmarcan en verbos de habla “neutros”, como *decir* o *preguntar*), y el *distanciamiento* (fórmulas de atribución referidas a verbos como *alegar*, *aducir*, o a ciertas construcciones con las cuales la voz textual se distancia de la proposición referida).

Por otra parte, las formulaciones de contracción dialógica son anticipatorias; es decir, con ellas los hablantes incrementan el costo interpersonal de cualquier duda o rechazo por parte de los interlocutores en futuros intercambios comunicativos. Los recursos de contracción dialógica incluyen, por una parte, la *refutación*, que implica el rechazo directo o la contradicción de la posición dialógica opuesta. Esta categoría se subdivide en la *negación*, que actúa para invocar o activar la alternativa positiva, y la *contraexpectativa*, que incluye todas las

variedades de concesivas, adversativas y contraexpectativas. Además, se encuentra la *proclamación*, que se utiliza cuando la voz textual desea señalar lo fuertemente involucrada que está con el punto de vista que emite. Esta alta inversión personal del emisor incrementa en el receptor el riesgo interpersonal de sostener una postura opuesta. La proclamación se subdivide en los recursos de *coincidencia*, *pronunciamento* y *respaldo*. Con los valores de coincidencia, los hablantes o autores representan a la proposición o propuesta como “dada” e irrefutable, ya que coincide con lo que se conoce o se cree generalmente. Estos valores tienen igualmente la función retórica de crear un acercamiento entre el autor y el lector. A través del pronunciamento, se presentan formulaciones mediante las cuales los emisores se introducen directamente en el texto como fuente explícitamente responsable del enunciado. En este caso, el pronunciamento puede tomar la forma de una interpolación o intervención explícita del hablante. Por último, el respaldo es un recurso de extravocalización, el cual representa el apoyo del hablante o autor a la veracidad o validez del enunciado atribuido.

La Figura 2.2. recoge a modo de resumen los recursos de contracción dialógica.



Figura 2.2. El compromiso heteroglósico: contracción dialógica

3. MARCO METODOLÓGICO

3.1. Datos relativos al corpus

El estudio se compone de un corpus de noticias cuyas informaciones tienen implicaciones sociales de creciente gravedad, en tanto que se trata de informaciones actuales en torno al conflicto por el control de Ucrania, que enfrenta a Rusia y Europa, y al propio Estados Unidos, en una de las mayores disputas diplomáticas desde la caída de la Unión Soviética. El análisis se ha concentrado en un período durante el cual la cobertura mediática ha sido sumamente intensa,

debido a la convulsa situación. Las informaciones de la muestra giran en el período comprendido entre febrero y marzo de 2014, cuando se viven los peores enfrentamientos desde el comienzo de la crisis, con la caída del gobierno de Yanukóvich, la separación de Crimea de Ucrania y su anexión a Rusia, y las posteriores sanciones internacionales a Rusia.

3.2. Criterios para la selección de la muestra

Hemos elegido un corpus de noticias publicadas en dos diarios nacionales británicos, ciñéndonos de este modo a las formulaciones propias de una lengua desarrollada periodísticamente y correspondiente a un país de gran tradición en prensa escrita. Nos hemos centrado en informaciones pertenecientes a un género específico, el relato periodístico informativo o noticia directa (las denominadas *hard news* en el ámbito periodístico anglosajón), publicadas en el diario de formato sábana *The Guardian* y en el diario de formato tabloide *The Sun*. Los motivos que llevaron a la elección de diarios para la composición del corpus se basaron primordialmente en el hecho de que éstos suministran una información que es en sí misma coherente; esto es, la publicación se establece sobre una base que es diaria y su objetivo es una audiencia nacional. A ello cabe añadir las estratificaciones internas que se establecen entre los distintos periódicos, las cuales se manifiestan claramente en la división establecida en los distintos mercados a los que pertenecen los diferentes diarios y dominicales nacionales británicos, y que apuntan a unos lectores que pertenecen a distintos segmentos de la sociedad. De igual modo, hay una justificación establecida para esta división y es la existencia de distintos intereses dentro de cada mercado.

Otro de los aspectos decisivos en la composición del corpus es el referente al tamaño de la muestra. En nuestro caso, la amplitud de la muestra no fue en sí misma el criterio más relevante de selección sino el de representatividad, ante todo teniendo presente que el corpus objeto de estudio debía reflejar no sólo características típicas de los diarios nacionales británicos en su conjunto sino además propiedades específicas de diferentes mercados. Atendiendo a dichas consideraciones, tomamos un corpus de 12 noticias en cada una de las dos publicaciones nacionales británicas elegidas para el estudio, perteneciendo la muestra seleccionada a la versión electrónica de los

dos periódicos (www.guardian.co.uk y www.thesun.co.uk). Cabe matizar que todas las referencias que se hacen a estos diarios en el análisis pertenecen a los mencionados archivos de la web.

Se eligieron estos dos diarios como representativos de dos mercados, *The Guardian* (*up-market paper*) y *The Sun* (*down-market paper*), considerando para tal selección criterios como los periódicos con una mayor tirada, las distintas tendencias políticas de los dos diarios al igual que las empresas a las que pertenecen los mismos, en tanto que tal control podía ser pertinente para el estudio. Los diarios elegidos pertenecen además a idiosincrasias culturales diferentes, se dirigen a diferentes lectores y, sobre la base de diferencias en estilo y contenido, muestran diferentes intereses y niveles de educación. Asimismo, y por lo que respecta a la tendencia de cada uno de ellos, *The Guardian* es un periódico de formato sábana el cual, al estar adscrito a la categoría de *up-market papers*, se define como prensa de un alto nivel cultural, analítica, detallada y extensa en las noticias, que cuida los textos, sería y que cuenta con credibilidad. Por contraste, *The Sun*, taboide incluido en el grupo de *down-market papers*, está dirigido primordialmente a aquellos lectores que quieren entretenerse a través de la lectura del periódico al mismo tiempo que informarse.

4. ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS

4.1. Articulación del compromiso en el corpus

En este apartado presentamos los resultados del estudio, una vez aplicado el modelo de análisis propuesto a los textos que conforman la muestra. Particularmente, centramos nuestra atención aquí en interpretar cómo los emisores de noticias directas o relatos periodísticos informativos hacen uso de los recursos evaluativos pertenecientes al eje semántico-discursivo del compromiso para posicionar su voz con respecto a las varias proposiciones y propuestas comunicadas por los textos y, asimismo, cómo construyen estratégicamente el discurso en función de los objetivos del género dentro de su contexto. Igualmente, nuestro interés gira en torno a los recursos por medio de los cuales un texto llega a expresar, negociar y naturalizar determinadas posiciones intersubjetivas e ideológicas. Así pues, el compromiso como

herramienta analítica que permite estudiar los aspectos centrales de la heteroglosia, constituirá a partir de ahora el foco de nuestras reflexiones.

En líneas generales, los emisores de los textos analizados con independencia de la publicación en la que aparecen las informaciones utilizan diferentes recursos evaluativos del subsistema de compromiso para incluir voces en los textos y para pronunciarse a favor de ciertos posicionamientos y juicios valorativos, con el fin de convencer al lector de aceptarlos como válidos. Siguiendo la perspectiva heteroglósica dentro de la Teoría de la Valoración, destacamos el papel que cumple el lenguaje para posicionar al emisor y su texto dentro de la heterogeneidad de posiciones sociales y de concepciones del mundo que operan en su cultura. Esta perspectiva nos proporciona un fuerte argumento contra la noción establecida de que ciertos enunciados son neutrales desde el punto de vista interpersonal, y por ello “fácticos” u “objetivos”, en tanto que otros están cargados de sentido interpersonal y, en consecuencia, son “actitudinales” u “opinables”. Y es que, desde la perspectiva sistémico-funcional, estos enunciados se analizan como simultáneamente ideacionales e interpersonales; es decir, no hay enunciado que carezca de valor interpersonal. A este respecto, Bakhtín (1985:282) sostiene que: “Por más monológico que sea un enunciado, por más que se concentre en su objeto, no puede dejar de ser, en cierta medida, una respuesta a aquello que ya se dijo acerca del mismo objeto, acerca del mismo problema”. Y añade que, “aunque el carácter de respuesta no recibiese una explicación externa bien definida, ésta se manifestaría en los matices del sentido, de la expresividad, del estilo, en los detalles más finos de la composición”. Siguiendo esta línea, el corpus elegido para el estudio encaja perfectamente en esta visión de Bakhtín puesto que los textos analizados reflejan una determinada realidad social o posición ideológica, donde cada significado dentro de estos textos ocurre en un contexto social, y donde precisamente cada uno de esos textos obtiene su importancia y su significado social por las relaciones de convergencia o divergencia que establece con otros posibles significados alternativos.

4.2. Las opciones heteroglósicas

En el subsistema del compromiso, y dentro de la categoría de heteroglosia, encontramos dos grandes modos o conjunto de recursos

que permiten expresar la diversidad de voces o enunciados posibles: la extravocalización y la intravocalización. El concepto de extravocalización dentro de la Teoría de la Valoración hace referencia a que existen determinados recursos que introducen en el texto fuentes de voces externas de manera explícita (Kaplan, 2004: 69) con lo cual los autores no se presentan como directamente responsables de sus juicios; ello contrasta con la intravocalización, donde las voces se muestran o, por el contrario, se ocultan, bajo la apariencia de una sola voz. Visto así, observamos que uno de los recursos clave para reconocer la diversidad heteroglósica lo proporciona indudablemente la extravocalización. La extra-vocalización implica un ordenamiento de los recursos según el cual la diversidad heteroglósica se construye como interna al texto, es decir, donde el dialogismo (como lo entiende Bakhtín) es esencialmente más interno que externo.

La noticia, muestra de este estudio, pertenece al género informativo como relato de un acontecimiento de actualidad que suscita el interés del lector. Desde una cierta óptica de sentido común, el periodista tiene la responsabilidad de relatar con la mayor objetividad y veracidad posible cómo se han producido los acontecimientos. En este sentido, la redacción de la noticia presenta teóricamente unas pautas rígidas con un escaso margen para la creatividad u originalidad por parte del profesional de la información. Sin embargo, es el género que con mayor eficacia cumple la función que podemos considerar prioritaria para el periodista: la de informar. La noticia al no destacar, al menos aparentemente, la voz del autor sobre la cantidad posible de voces, introduce por contraste fuentes de voces externas que gozan de libertad expresiva. Esta selección de voces externas como fuente de información no es una elección arbitraria y puramente objetiva, sino que más bien la elección está condicionada por los intereses y características propias de la publicación en cuestión. Un reflejo de ellos son los siguientes ejemplos extraídos del corpus, los cuales ilustran casos patentes de extravocalización:

(Ejemplo 1) The US conceded on Sunday that Moscow had “complete operational control of the Crimean peninsula” and announced that the secretary of state, John Kerry, will fly to Kiev in an attempt to halt a further Russian advance into Ukraine. (*The Guardian*. 3

de marzo de 2014: *US concedes Russia has control of Crimea and seeks to contain Putin*)

(Ejemplo 2) BRITAIN is still flogging Russia a massive £86million of weapons, ammo and lethal technology despite its invasion of Crimea, The Sun can reveal. (*The Sun*, 5 de marzo de 2014: *UK sells £86 million arms to Putin despite Crimea invasion*)

Otro importante parámetro de variaciones que funciona dentro de los subsistemas del compromiso es el que permite analizar la heteroglosia dividiendo los recursos heteroglósicos en recursos de *expansión dialógica* y recursos de *contracción dialógica* (Martin & White, 2005: 122). Este parámetro de variaciones actúa como un continuo que funciona dentro de los distintos subsistemas del compromiso. Siguiendo el modelo propuesto por los mencionados investigadores, nos centramos seguidamente en estos dos tipos de recursos, adaptando este enfoque al análisis de textos que conforman la muestra.

4.2.1. La expansión dialógica en *The Guardian* y *The Sun*

Considerando con mayor detalle las opciones individuales dentro del compromiso, analizamos a continuación las formulaciones dialógicamente expansivas en el corpus. Empezaremos con el término *consideración*, a través del cual la voz del autor indica que su posición es una entre posibles alternativas, abriendo de este modo el espacio dialógico para estas posibilidades, y reconociendo con ello que puede que el receptor no comparta su posición. Dichas formulaciones proyectan en el texto unos receptores que dividen sus opiniones con respecto al asunto en cuestión, pudiendo de este modo el receptor no adoptar la misma posición ante aquello a lo que se hace referencia. La consideración es un dominio semántico que tradicionalmente ha sido cubierto bajo el término *modalidad epistémica* (Coates, 1983; Palmer, 1986) y *evidencialidad* (Chafe & Nichols, 1986). Dentro de la tradición sistémica, se abordan bajo este término *modales de probabilidad* y ciertos tipos de *metáfora interpersonal* (Halliday, 1994, 2004). La consideración conlleva significados a través de los cuales desde la subjetividad del emisor éste hace aserciones de probabilidad, permiso y obligación, por medio de auxiliares modales (*may, might, could, must*, etc.); adjuntos

modales (*perhaps, possibly, probably, definitely*, etc.); atributos modales (*it's possible that..., it's likely that...*, etc.); a través de circunstancias del tipo *in my view*; y ciertas proyecciones verbales mentales (*I suspect that, I think, I believe, I'm convinced that, I doubt*, etc). La consideración también incluye postulaciones basadas en la evidencia/apariencia (*It seems, it appears, apparently, the research suggests...*); finalmente, se añaden ciertos tipos de preguntas retóricas, principalmente aquellas que no asumen una respuesta específica pero que sugieren la posibilidad de alguna proposición. Este tipo de preguntas son abiertas y han sido denominadas por autores como Goatly (2000) '*expository questions*'.

Bajo el término *atribución* se distinguen aquellas formulaciones que no asocian la proposición con la voz interna del autor en el texto sino que se atribuyen a una voz externa. Ello se logra típicamente a través del estilo directo e indirecto. Se incluyen aquí verbos tales como *say*, verbos que hacen referencia a procesos mentales como *believe* y *suspect*, y formulaciones que llevan consigo nominalización de estos procesos como por ejemplo *the assertion that, the belief that, according to*, etc. La categoría de atribución también incluye ejemplos donde la fuente no se especifica, como en *It is said that* o *reportedly*.

En la atribución se distingue el *reconocimiento*, referido a aquellas locuciones donde no hay una indicación manifiesta de la voz del autor con respecto a una proposición concreta, con lo cual su posición se deja abierta a interpretación en relación a lo que se expresa. Éste es el dominio de los verbos de estilo indirecto como *say, report, state, declare, argue, demand, announce, believe, think*, y por medio de *according to*. La segunda subcategoría de la atribución, el *distanciamiento*, lleva consigo formulaciones en las que se da un distanciamiento explícito de la voz del autor con respecto al material atribuido. Se realiza principalmente a través de verbos como *claim*. Precisamente, el uso de este tipo de verbos actúa para marcar de manera explícita que la voz interna del autor se separa de la cita como voz externa. En este sentido, el distanciamiento presenta la voz del autor declinando éste explícitamente a tomar cualquier responsabilidad ante la proposición, tratándose así de formulaciones que maximizan el espacio para las alternativas dialógicas.

Los recursos identificados como recursos de consideración son minoritarios en el corpus, 21 en *The Guardian* y 7 en *The Sun*, tal y como

recoge más abajo la Tabla 4.1. La consideración es utilizada con mayor frecuencia en *The Guardian* para reforzar evaluaciones en el recuento de los acontecimientos que conforman la noticia. *The Sun*, por contraste, apoya la noticia con un empleo extenso de reacciones verbales, con lo cual el emisor trata de hacer más creíble y dramático su relato apelando a lo que testigos presenciales vieron y escucharon en torno al asunto noticioso. De ahí el menor uso del recurso de consideración en el género informativo de la publicación tabloide. Los siguientes ejemplos ilustran esta categoría (los recursos de consideración aparecen resaltados en negrita y subrayados):

(Ejemplo 3) An EU summit in Brussels on Thursday is **likely** to extend a blacklist of Russian and Crimean figures subject to travel bans and asset freezes, senior officials and diplomats say, but is **unlikely** to embark on moves which **could** spiral into a full-blown trade war between Europe and Russia. (*The Guardian*, 19 de marzo de 2014: *Ukraine crisis: EU set to extend Russia and Crimea blacklist*)

(Ejemplo 4) A SOLDIER has been shot in the neck and killed as a military base in Crimea came under attack, **allegedly** from Russian troops. (*The Sun* 19 de marzo de 2014: *Ukrainian soldier killed in crisis-torn Crimea*)

Recursos de consideración:	<i>Allegedly</i>	<i>could</i>	<i>Definitely</i>	<i>probably</i>	<i>Possible</i>	<i>possibly</i>	<i>seems</i>	(Un) <i>likely</i>
<i>The Guardian</i>	0	5	2	4	3	3	2	1/1
<i>The Sun</i>	1	2	0	1	1	1	1	0

Tabla 4.1. Distribución de los recursos de consideración en la muestra

La expansión dialógica en *The Guardian* y *The Sun* se logra mayoritariamente con la polifonía con atribución, que se corresponde con los distintos mecanismos que se emplean para referirse al discurso que proviene de fuentes externas al emisor. En el momento en el que

se atribuye la evaluación a una voz externa al emisor, se entiende que dicha evaluación se corresponde con un punto de vista subjetivo en tanto que, mediante los diversos procedimientos de cita, el emisor interactúa con las voces externas e indica su posición con respecto a las evaluaciones relatadas.

The Guardian muestra un discurso atribuido donde el índice de aparición de la cita indirecta y la narrativizada es notable, contrastando con el uso menos frecuente de la cita directa y la cita implícita. Precisamente, el uso de la cita indirecta en estas informaciones disminuye el dramatismo del relato y la fuerza de la evidencialidad, mientras que el empleo en *The Sun* de más citas directas que indirectas produce un efecto de dramatización sobre la información relatada, atribuyendo sentimientos al hablante original. El uso de estas citas en *The Sun* se asocia con verbos de pensamiento, percepción y opinión, lo cual hace parecer que el emisor tuviera un acceso cercano a esas fuentes y conociera su mentalidad.

En los dos diarios se asignan verbos de valoración y juicios negativos sobre las protestas en Crimea, como territorio disputado entre Ucrania y Rusia, con verbos de mandato que sugieren la imposición drástica y arbitraria causada por la situación socio-política. Por contraste, también se hace uso de otros verbos donde el redactor de la noticia muestra una cierta empatía con la visión del conflicto proyectada por las voces tanto de quienes apoyan el acercamiento de Ucrania hacia la Unión Europea como de los ucranianos prorrusos habitantes de Crimen.

The Guardian recoge en la categoría atribución 67 construcciones que se distinguen por el reconocimiento del discurso atribuido y 6 fórmulas de atribución donde la voz textual se distancia de la proposición referida. Asimismo, dentro de esta categoría de atribución, 45 de éstas corresponden a citas narrativizadas y 28 a reacciones verbales. Estas cifras ponen de manifiesto que en las publicaciones de formato sábana los emisores tienden a convertir las citas directas en estilo indirecto. El análisis mostró que en esta publicación el emisor utiliza verbos “neutrales” para la mayoría de las citas directas e indirectas. Sin embargo, en estas citas la selección del verbo lleva consigo una evaluación que, en cierto modo, marca la adhesión o el distanciamiento

del emisor hacia la información relatada. Los verbos empleados son mayoritariamente verbos declarativos, verbos de valoración negativa, verbos de orden o mandato, y verbos de petición y ruego. Por contraste, a las fuentes presentadas en los textos publicados en el diario *The Sun* se les asocia en mayor medida con verbos de pensamiento y percepción, lo que marca un acercamiento del emisor respecto a los personajes de las fuentes, mostrando así una marcada empatía con los mismos. Algunos ejemplos de la muestra son los siguientes:

(Ejemplo 5) “President Obama suggested that Russia put a concrete response in writing and the presidents agreed that Kerry and Lavrov would meet to discuss next steps,” the White House said. (*The Guardian*, 28 de marzo de 2014: *Putin calls Obama to discuss proposal for Ukraine, says White House*)

(Ejemplo 6) PM David Cameron threatened “significant costs” if Putin did not back down. US Secretary of State John Kerry said the West was “prepared to go to the hilt”. (*The Sun*, 10 de marzo de 2014: *Come ‘n have a go if EU think you’re hard enough*)

Es con la preponderancia de valores de polifonía con atribución, o enunciados de discurso referido, que el emisor en *The Sun* expande completamente el espacio dialógico a puntos de vista alternativos, sin que aparente imponga una determinada perspectiva. Se recogen en este diario 127 valores de compromiso polifónico con atribución. De esos 127 valores de compromiso polifónico con atribución, 38 corresponden a citas narrativizadas y el resto a citas directas. Al igual que ocurre en *The Guardian*, esta categoría se distingue principalmente por construcciones que admiten o relatan las palabras y puntos de vista de voces externas (125), mientras que las fórmulas de atribución donde la voz textual se distancia de la proposición referida son muy escasas (2). Las fuentes que entran en escena en la publicación *The Sun* y que tienen acceso preferencial a la palabra son ciudadanos corrientes que se manifiestan, sobre todo, como representantes de la minoría anónima, en un papel de víctimas de injusticias sociales y desgracias, contribuyendo a la espectacularidad de la noticia. En contraposición, el emisor en *The Guardian* acude más a la estrategia de presentar

“distintas facetas en el conflicto”, tendencia que realza la retórica de la neutralidad, produciendo así el efecto de equilibrio informativo. Con dicha estrategia, el lector siente que no hay sesgo en las noticias en tanto que, aparentemente, se están presentando diferentes puntos de vista de la información periodística.

Del análisis se desprende que el emisor en *The Guardian* atribuye los valores de juicio, en su mayoría, a fuentes externas. De este modo, el emisor da cabida a través de diferentes recursos de expansión dialógica a los diferentes puntos de vista con los que su audiencia modelo pudiera identificarse y, a la vez, representar. Por su parte, el emisor en *The Sun* muestra una mayor implicación en su relación con el lector al introducirse de manera más explícita en el material citado, apoyando o rechazando el valor de lo atribuido. En este sentido, el discurso en la prensa popular responde más al estilo comentarista, más propio de los editoriales y de los artículos de opinión, que del género periodístico propiamente informativo.

Dentro de la categoría de atribución, el verbo más empleado en las noticias de los dos diarios es *say*, seguido de *tell*, si bien este último es utilizado en menor medida. Junto con estos verbos se hace uso de otros, como los que introducen afirmaciones, órdenes o sugerencias, verbos que se refieren a las circunstancias del acto comunicativo, etc. De manera significativa, cabe destacar en este punto dos aspectos que se desprenden del análisis. Por una parte, la prensa de formato sábana utiliza una mayor riqueza de verbos dentro de las posibilidades que ofrece el sistema de expresión de las relaciones entre cláusulas. Con estos verbos supuestamente “neutrales” se construye una posición de distanciamiento hacia las evaluaciones atribuidas a fuentes externas, cumpliendo así con los requerimientos del código deontológico de objetividad periodística. Por otra parte, destaca el uso de verbos caracterizados por apelar a los sentimientos del lector así como otros verbos que expresan determinados procesos afectivos que se proyectan mentalmente como *fear*, *feel*, *suspect* y *think* y que, por lo general y como cabe esperar, predominan particularmente en las noticias publicadas en la prensa tabloide.

Las Tablas 4.2. y 4.3. muestran la distribución de la atribución en el corpus, recogiendo los verbos y formulaciones empleadas y la ocurrencia de los mismos.

Reconocimiento:	<i>The Guardian</i>	<i>The Sun</i>
<i>Verbos/Formulaciones</i>		
<i>Add</i>	1	3
<i>Admit</i>	3	3
<i>Announce</i>	2	0
<i>Ask</i>	5	6
<i>Consider</i>	1	0
<i>Declare</i>	1	0
<i>Demand</i>	1	2
<i>Fear</i>	0	2
<i>Feel</i>	0	3
<i>It is said that</i>	2	0
<i>Make clear</i>	1	0
<i>Refuse</i>	3	1
<i>Report</i>	5	0
<i>Reveal</i>	1	0
<i>Say</i>	26	78
<i>Show</i>	1	0
<i>Suggest</i>	1	0
<i>Suspect</i>	1	2
<i>Tell</i>	11	18
<i>Think</i>	0	4
<i>Threaten</i>	1	1
<i>Warn</i>	0	2
<i>Total</i>	67	125

Tabla 4.2. Distribución de la categoría de atribución (reconocimiento)

Distanciamiento:	<i>The Guardian</i>	<i>The Sun</i>
<i>Verbos</i>		
Allege	2	0
Claim	4	2
Total	6	2

Tabla 4.3. Distribución de la categoría de atribución (distanciamiento)

4.2.2. La contracción dialógica en *The Guardian* y *The Sun*

Veámos con anterioridad que los significados que actúan para contraer el espacio dialógico se dividen en dos categorías generales. La primera de ellas, la *refutación*, se subdivide, por una parte, en la *negación* la cual, desde la perspectiva dialógica, es un recurso para introducir en el diálogo la posición positiva alternativa y de este modo activarla o rechazarla. Por lo tanto, en términos dialógicos la negación lleva consigo necesariamente la alternativa positiva mientras que la alternativa positiva no lleva recíprocamente la negativa, o al menos no típicamente (véanse, por ejemplo, Tottie, 1982; Leech, 1983: 101; Pagano, 1994; Fairclough, 1992: 101).

La negación es un mecanismo particularmente interesante para el caso que nos ocupa en tanto que, en los textos periodísticos informativos, dicho mecanismo está en estrecha relación con la alineación y la posición del lector ante la misma. A este respecto, hay muestras en el corpus analizado donde el redactor de la noticia se distancia de determinados acontecimientos y, adoptando esta postura, hace que el lector también se posicione en contra de esas informaciones. Ello se logra no tanto a través de la propia negación sino por el hecho de que el periodista suministra suficiente material argumentativo para apoyar esa negación.

Se dan otros casos donde el redactor de la noticia asume que la negación está en contra de determinadas creencias del lector, mostrando una información con suficiente base como para corregir una falsa creencia o un malentendido en torno a un tema concreto. Estos casos más que crear confrontación aumentan la solidaridad entre el emisor y el receptor ya que el lector no tiene motivos para rechazar ese particular punto de vista

argumentado por el periodista. Este caso de negación es denominado por algunos autores “negación implícita” (Tottie, 1987; Pagano, 1994).

El segundo subtipo dentro de los recursos de refutación es la *contraexpectativa*, que incluye formulaciones que representan la proposición actual como sustituyendo o suplantando una proposición que se esperaba en su lugar. Estas formulaciones a menudo se denominan adversativas mientras que autores como Tottie (1987) las clasifican como un tipo de negación. Son dialógicas como las negaciones ya que invocan una posición contraria que más tarde no se mantiene. A menudo se combinan con las negaciones, con la proposición negada en contraste directo con la expectativa que se asume de la proposición inmediatamente anterior o posterior.

La muestra analizada de la publicación de formato sábana presenta un mayor número de recursos de contracción dialógica que la muestra de la publicación tabloide. *The Guardian* tiende a contraer el espacio dialógico imponiendo una visión única, que casi no admite otras alternativas. El empleo de aserciones declarativas en esta publicación se asocia con la suposición de que el emisor y su audiencia comparten iguales conocimientos, creencias y valores. Por contraste, *The Sun* se caracteriza por una gran expansión del espacio dialógico, donde coexisten numerosas voces y puntos de vista, y se negocia la solidaridad con diversos sectores de la audiencia que pudieran representar posiciones diferentes. A pesar de ello, en ambas publicaciones destacan aquellos recursos que más contraen el espacio dialógico, y que son los que están más cercanos a la monofonía, como son la negación y la *contraexpectativa* y, en menor grado, la coincidencia, el pronunciamiento y el respaldo.

La concesión (que incluye las distintas formas de *contraexpectativa* y de construcciones adversativas) es el recurso de polifonía no atribuida más frecuente en la prensa de formato sábana, con un recuento de 19 valores en la muestra analizada. Con la concesión, se contrae el espacio dialógico en los textos de *The Guardian* de manera considerable, en tanto que el emisor representa una información como si estuviese reemplazando a otra que habría sido la esperada en ese lugar.

Por lo que respecta a la negación, éste es el segundo recurso más utilizado por *The Guardian* en sus enunciados evaluativos con

polifonía no atribuida (14 valores). La mayoría de las evaluaciones negativas se aseveran de forma absoluta, sin reconocer la posibilidad de un debate entre voces y puntos de vista diferentes, lo cual está en consonancia con la propia naturaleza de las informaciones.

En relación a la publicación tabloide *The Sun*, en muy pocos casos el emisor contrae el espacio dialógico con el recurso de negación, recogiendo la muestra tan solo 6 ejemplos de valores de negación. Sin embargo, la contraexpectativa es un recurso más habitual en la prensa tabloide (con 22 ejemplos recopilados), con un predominio de la conjunción *but* en la muestra. Ello es comprensible si tenemos en cuenta que la prensa tabloide tiende a una organización secuencial de la información periodística siguiendo el esquema narrativo, con un interés decreciente en el relato de los sucesos. Dicha organización tiene una finalidad pragmática; en definitiva, se trata de crear un estado emocional en el lector, ante todo un efecto de suspense o una situación dramática. De esta manera, conectores del tipo *but* permiten, bien que se acumulen los sucesos, bien que éstos se intercambien con otros nuevos, originándose así más expectativas en torno al asunto noticioso en cuestión. A ello se añade la tendencia generalizada de las publicaciones tabloides más populares a que el enlace entre las palabras y los distintos párrafos de la noticia se lleve a cabo de un modo lineal bastante sencillo, al menos si establecemos una comparación con los textos periodísticos de las publicaciones de formato sábana. Con el fin de lograr un relato conversacional similar a la narración oral, la prensa tabloide adopta un tipo de organización donde, a pesar de emplearse cláusulas subordinadas, éstas no son muy abundantes ya que lo que se pretende lograr es una disposición de los sucesos en los que el orden temporal de los elementos no se vea alterado.

El término *proclamación* agrupa aquellas formulaciones que actúan para limitar el espacio de las alternativas dialógicas en el habla. Esta categoría se subdivide en los recursos de *coincidencia*, *pronunciamiento* y *respaldo*. La coincidencia lleva consigo formulaciones que anuncian abiertamente que el emisor está de acuerdo o al menos comparte con otros un mismo conocimiento. Esta relación de coincidencia se lleva a cabo a través de locuciones como *of course*, *obviously*, *naturally*, *not surprisingly*, *admittedly*, *sure* y *certainly*. También se puede realizar a través de ciertos tipos de preguntas retóricas, donde la respuesta es tan obvia

que no es necesario incluirla. En estos casos, esa proposición de sentido común garantiza la complicidad entre el emisor y el receptor. Este tipo de formulaciones tienen el efecto de excluir cualquier alternativa dialógica, dado el carácter concensual de las mismas. La coincidencia no es uno de los tipos de recursos principales de los que se sirve el emisor de la noticia para estructurar este tipo de relatos. Ello se interpreta en función del cometido principal del género noticia, el cual no se ciñe ni a clarificar informaciones ya proporcionadas ni a hacer comentarios sobre lo que se informa. Mientras que el tabloide *The Sun* no emplea este recurso en sus informaciones, la publicación de formato sábana *The Times* presenta únicamente tres ejemplos de coincidencia, a través de las locuciones *certainly*, *naturally* y *of course*.

El pronunciamiento cubre formulaciones que llevan consigo un énfasis del autor, intervenciones más o menos explícitas del autor o interpolaciones, tales como *I contend that...*, *We have to remember that...*, *It is absolutely clear to me that...*, *The facts of the matter are that...*, *The truth of the matter is that...*, *We can only conclude that...*, *You must agree that*, etc. Se incluyen aquí también intensificadores como *really*, *indeed*, etc., donde la subjetividad se enmascara a través de una impersonalización en la realización del pronunciamiento. Igualmente, se puede dar una opción implícita a través de interpolaciones del autor, por medio de formulaciones en las cuales hay un énfasis añadido. Esta última opción es característica del lenguaje escrito, donde se hace uso de las mayúsculas, del subrayado o de otro tipo de recursos tipográficos para indicar tal énfasis.

Dado que el pronunciamiento es un recurso de contracción dialógica que involucra un énfasis autoral o una intervención explícita del emisor, no se trata de un recurso que se adapte a las propiedades del relato periodístico informativo. En esta línea, encontramos en *The Guardian* una única instancia de pronunciamiento ejemplificado a través del intensificador *indeed*. Asimismo, el valor de pronunciamiento en las informaciones publicadas en *The Sun* se muestra a través de dos únicos ejemplos, en ambos casos enfatizados por el uso de mayúsculas.

Finalmente, con el recurso denominado respaldo nos referimos a aquellas formulaciones a través de las cuales las proposiciones relativas a fuentes externas se construyen como correctas y válidas, tratándose por lo tanto de formulaciones garantizadas. Ello se logra con

el uso de procesos verbales (o sus equivalentes nominales) que permiten que el emisor/receptor presuponga esta garantía de credibilidad. Los verbos incluyen *show*, *provee*, *demonstrate*, *find* y *point out*. El respaldo asocia la proposición con la subjetividad individual, básicamente con la subjetividad de la voz del autor. En este sentido, las formulaciones de respaldo, como formulaciones de contracción dialógica que son, excluyen cualquier alternativa que pueda ofrecer el discurso dada la veracidad de la proposición emitida.

No se dan ejemplos de respaldo que representen el apoyo del autor a la veracidad o validez del enunciado en la muestra analizada de la prensa tabloide. Ello se debe a que las informaciones publicadas en la prensa popular destacan particularmente por el valor periodístico de personalización, donde gran parte de los sucesos se manifiestan como acciones de individuos. De acuerdo con esta consideración general, la personalización de la información se lleva a cabo a través de verbos que propician un recuento de los acontecimientos en forma lineal, lo cual permite al emisor de *The Sun* adherirse a una postura determinada sin que manifiestamente lo parezca. Debido a la propia naturaleza del relato periodístico informativo, tampoco es habitual encontrar formulaciones de respaldo en *The Guardian*. De hecho, en el corpus de estudio tan sólo se han contabilizado dos ejemplos de este recurso en la prensa de formato sábana, ejemplificado a través de los verbos *show* y *point out*.

La Tabla 4.4. sintetiza el uso de los recursos de contracción dialógica.

Contracción dialógica:	<i>The Guardian</i>	<i>The Sun</i>
Negación	14	6
Contra-expectativa	19	22
Coincidencia	3	0
Pronunciamiento	1	2
Respaldo	2	0
Total (recursos)	39	30

Tabla 4.4. Formulaciones de contracción dialógica en la muestra

5. CONCLUSIONES

El objetivo general de este trabajo ha sido analizar, según la Teoría de la Valoración, el sistema de compromiso que incluye todos aquellos recursos por medio de los cuales la voz textual o autoral se posiciona intersubjetivamente. En el modelo que hemos desarrollado adoptamos un enfoque que asigna un rol importante a la audiencia o, por lo menos, al modo en que los textos negocian significados con audiencias concretas y potenciales, considerando además que el significado se construye en términos sociales más que individuales. Todo ello ha sido mostrado a través de la comparación de relatos periodísticos informativos relativos a acontecimientos actuales publicados en los diarios nacionales británicos *The Guardian* y *The Sun*.

A lo largo de estas páginas se han establecido los términos generales de una orientación heteroglósica que concibe un modelo del posicionamiento intersubjetivo a partir del cual se constituye la formulación del compromiso, donde describimos elementos clave de este sistema. El seguimiento de esta perspectiva nos ha proporcionado un fuerte argumento contra la noción de sentido común de que ciertos enunciados son neutrales desde el punto de vista interpersonal y, de este modo, “fácticos” u “objetivos”, mientras que otros están cargados de sentido interpersonal y, en consecuencia, son “actitudinales” u “opinables”. La opción fundamental en el sistema de compromiso es, como hemos visto, entre la que podría llamarse una opción monoglósica y la red de recursos con los que inscribimos explícitamente la posibilidad de la heterogeneidad social en el texto. A este respecto, desde nuestra perspectiva sistémico-funcional, los enunciados han sido analizados como ideacionales e interpersonales, con lo cual hemos comprobado que no hay enunciado que carezca de valor interpersonal.

A modo de conclusión, vale reseñar la valiosa herramienta teórica y analítica que constituye la Teoría de la Valoración, en la que se ponen de relieve los aspectos contextuales y culturales, y donde se admite la posibilidad de múltiples lecturas de los significados actitudinales, permitiendo este enfoque, tal y como hemos pretendido mostrar en el presente trabajo, su adaptación al análisis de textos producidos en diferentes culturas.

OBRAS CITADAS

- Achugar, M. 2004. "The events and actors of September 11 2001 as seen from Uruguay: Analysis of daily newspaper editorials". *Discurso y Sociedad*, 15 (2-3): 291-320.
- Bakhtín, M. 1981. *The dialogic imagination: Four essays*. Austin, TX: Universidad de Texas.
1982. *Estética de la creación verbal*. (1ª ed.). México: Siglo XXI.
1985. *Marxism and the philosophy of language*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
1999. *An introduction to functional grammar*. (2ª ed.). London: Edward Arnold.
- Bell, A. 1991. *The language of news media*. Oxford: Blackwell.
- Bolívar, A. 1997. "La negociación de la evaluación en editoriales de periódicos". *Boletín de Filología Tomo XXXVI*, 7-24. Santiago de Chile: Universidad de Chile: 7-24.
2006. "La función de la evaluación en artículos y ensayos humanísticos". En J. Falk, J. Gille & F. Bermudez Wachtmeister (Eds.), "Discurso, interacción e identidad". Estocolmo: Universidad de Estocolmo: 109-136.
- Coates, J. 1983. *The semantics of modal auxiliaries*. London and Canberra: Croom Helm.
- Cornillie, B. 2010. "On conceptual semantics and discourse functions: The case of Spanish modal adverbs in informal conversation". *Annual Review of Cognitive Linguistics*, 8 (2): 300-320.
- Chafe, W. 1986. "Evidentiality in English conversation and academic writing". En W. Chafe & J. Nichols (Eds.), "Evidentiality: The linguistic coding of epistemology". Norwood, N J: Ablex: 261-272.
- Fairclough, N. 1992. *Discourse and social change*. Cambridge: Polity Press.
- Gallardo, S. & F. León. 2006. "Estudio diacrónico de la evaluación en las introducciones de artículos científicos de medicina". *Revista Signos: Estudios de Lingüística*, 39 (61): 161-180.
- Goatly, A. 2000. *Critical reading and writing. An introductory coursebook*. London and New York: Routledge.
- González Rodríguez, M. J. 2011. "La expresión lingüística de la actitud en el género de opinión: el modelo de la valoración". *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada* 49.1: 109-141.

- González Rodríguez, M. J. & Hernández Hernández, M. A. 2012. "La expresión lingüística de la actitud en el género de opinión: el modelo de la valoración". *Revista Canaria de Estudios Ingleses* 65: 47-66.
- Halliday, M. A. K. 1994. *An introduction to functional grammar*. (2ª ed.). London: Edward Arnold.
2004. *An introduction to functional grammar*. (3a ed.). London: Edward Arnold.
- Hood, S. 2004. *Appraising research: Taking a stance in academic writing*. Tesis doctoral. Sidney: Universidad de Sidney.
- Hood, S. & J. R. Martin. 2005. "Invocación de actitudes: El juego de la gradación de la valoración en el discurso". *Revista Signos*, 38(58): 195-220.
- Hunston, S. & G. Thompson. 2000. *Evaluation in text: Authorial stance and the construction of discourse*. Oxford: Oxford University Press.
- Kaplan, N. 2004. "Nuevos desarrollos en el estudio de la evaluación en el lenguaje: La teoría de la valoración". *Boletín de Lingüística* 22: 52-78.
2007. *La construcción discursiva del evento conflictivo en las noticias por televisión*. Tesis doctoral. Universidad Central de Venezuela.
- Leech, G. 1983. *The principles of pragmatics*. London and New York: Longman.
- Macken-Horarik, M. 2003. Appraisal and the special instructiveness of narrative. *Text*, 23 (2): 285-312.
- Marín Arrese, J. I. 2009. "Effective vs. epistemic stance, and subjectivity/ intersubjectivity in political discourse. A case study". *Studies on English modality. In honour of Frank R. Palmer*. T. & R. Facchinetti (Eds.), *Linguistic Insights, Studies in Language and Communication*, Vol. 111: 23-52.
- Martin, J. R. 1997. "Analysing genre: Functional parameters". En F. Christie & J. R. Martin (Eds.), *Genres and institutions: Social processes in the workplace and school*. London: Cassell: 3-39.
2000. "Beyond exchange: Appraisal systems in English". S. Hunston & G. Thompson (Eds.), *Evaluation in text: Authorial stance and the construction of discourse*. Oxford: Oxford University Press: 142-175.
2003. "Introduction. Negotiating heteroglossia: Social perspectives on evaluation". *Text*, 23(2): 1-11.

2004. "Mourning: How we get aligned". *Discourse and Society* 15(2-3): 321-344.
- Martin, J. R. & G. Plum. 1997. "Construing experience: some story genres. *Journal of Narrative and Life History* ". 7.1-4: 299-308.
- Martin, J. R. & D. Rose. 2003. *Working with discourse: Meaning beyond the clause*. London: Continuum.
- Martin, J. R. & P. White. 2005. *The language of evaluation: Appraisal in English*. Hampshire & New York: Palgrave Macmillan.
- Ochs, E. (ed.). 1989. *Text* 9.1. (Special issue on the pragmatics of affect).
- Pagano, A. 1994. "Negatives in written text". En M. Coulthard (Ed.), *Advances in Written Text Analysis*. London: Routledge: 250-265.
- Page, R. E. 2003. "An analysis of Appraisal in childbirth narratives with special consideration of gender and storytelling style". *Text*, 23(2): 211-237.
- Palmer, F. R. 1986. *Mood and modality*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Rothery, J. & M. Stenglin. 2000. "Interpreting literature: The role of appraisal". En L. Unsworth (Ed.), "Researching language in schools and communities: Functional linguistic approaches". London: Cassell: 222-244.
- Shiro, M. 2001. "Las habilidades evaluativas en dos tipos de discurso narrativo infantil". *Lingüística* , 13: 217-248.
2003. "Genre and evaluation in narrative development". *Journal of Child Language*, 30: 165-195.
- Tottie, G. 1982. "Where do negative sentences come from". *Studia Lingüística* 32 (1): 88-105.
1987. "Rejections, denials and explanatory statements –a reply to fretheim". *Studia Lingüística* 41 (2): 154-163.
- White, P. R. 1999. "Dialogue and inter-subjectivity: Reinterpreting the semantics of modality and hedging". En M. Coulthard, J. Cotterill & F. Rock (Eds.), "Dialogue analysis VII: Working with dialogue". Selected papers from the 7th international association of dialogue analysis conference. Birmingham/Tübingen: Neimeyer: 67-80.
2002. "Appraisal: The language of evaluation and stance. En J. Verschueren", J. O. Östman, J. Blommaert & C. Bulcaen (Eds.), *The handbook of pragmatics*. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins: 1-23.

2003. "Beyond modality and hedging: A dialogic view of the language of intersubjective stance". *Text*, 23 (2): 259-284.

2004. "The language of attitude, arguability and interpersonal positioning". Consultado el 20/01/2016. <http://www.grammatics.com/appraisal/index.html>.